

STIGA®

SWP 355

IT SPAZZATRICE
CS ZAMETAČ
DA FEJEMASKINE
DE KEHRMASCHINE
EN SWEEPER
ES BARREDORA
FI LAKAISUKONE
FR BALAYEUSE
NL RUIMER
NO FEIEMASKIN
PL ZAMIATARKA
PT VARREDORA
RU ПОДМЕТАЛЬНАЯ МАШИНА
SV SÖPMASKIN
TR FIRÇALAMA MAKİNESİ

MANUALE DI ISTRUZIONI
NÁVOD K POUŽITÍ
BRUGSANVISNING
GEBRAUCHSANWEISUNG
OPERATOR'S MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
KÄYTTÖOHJEET
MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKERSHANDLEIDING
INSTRUKSJONSBOK
INSTRUKCJE OBSŁUGI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BRUKSANVISNING
KULLANIM KILAVUZU

IT	Traduzione delle istruzioni originali	3
CS	Překlad původního návodu k používání	16
DA	Oversættelse af den originale brugsanvisning	29
DE	Original Bedienungsanleitung	42
EN	Translation of the original instruction	55
ES	Traducción del Manual Original	68
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	81
FR	Traduction de la notice originale	94
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	107
NO	Oversettelse av den originale bruksanvisningen	120
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	133
PT	Tradução do manual original	146
RU	Перевод оригинальных инструкций	159
SV	Översättning av bruksanvisning i original	172
TR	Orijinal Talimatların Tercümesi	185

Obsah

1.	Obecné informace	17
1.1	Konvenční značky	17
1.2	Symboly a označení	17
1.3	Omezení záruky	17
1.4	Záruka	17
1.5	Ochrana autorských práv	18
1.6	Cílová skupina	18
2.	Bezpečnost	18
2.1	Užití ke stanovenému účelu	18
2.2	Užití mimo stanovený účel	18
2.3	Odpovědnost uživatele	18
2.4	Obecné bezpečnostní pokyny	19
2.5	Pokyny o rizicích na stroji	19
2.6	Osobní ochranné vybavení	19
3.	Technické údaje	19
4.	Konstrukce a funkce	20
5.	Přeprava	21
5.1	Dodání	21
5.2	Rozsah dodávky	21
5.3	Manipulace s obalovými materiály	21
5.4	Skladování/uchovávání	21
5.5	Přenášení stroje	22
5.6	Přeprava stroje ve vozidle	22
6.	Uvedení do provozu	23
6.1	Sestavení výsuvného držadla	23
6.2	Montáž výsuvného držadla	23
6.3	Nastavení výšky výsuvného držadla	24
7.	Obsluha	24
7.1	Před započítím prací	24
7.2	Provoz	25
7.3	Vyprázdnění sběrné nádoby	25
8.	Odstranění závad	26
8.1	Tabulka závad	26
9.	Údržba a čištění	27
9.1	Plán údržby	27
9.2	Odstranění blokace	27
9.3	Narovnání kartáčů	28
9.4	Čištění přístroje	28
10.	Vyřazení z provozu	28
10.1	Demontujte vysouvací držadlo	28
10.2	Likvidace	28

1. Obecné informace

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí zametacího stroje SWP 355 a je platný výhradně pro tento stroj.

Návod k obsluze uvádí důležité pokyny pro bezpečnou a efektivní manipulaci se strojem.

Předpokladem pro bezpečnou práci stroje je dodržení všech níže uvedených bezpečnostních a manipulačních pokynů.

- Pozorně si přečtěte návod k obsluze před prvním užitím stroje.
- Přečtěte si bezpečnostní pokyny!
- Během celé životnosti přístroje uchovávejte návod k obsluze na bezpečném a přístupném místě.
- Návod k obsluze předejte následnému majiteli nebo uživateli přístroje.

1.1 Konvenční značky

Pro optimální porozumění návodu k obsluze je nutno brát ohled na následující vysvětlení k typografickým značkám.

Výčet

- V případě takto formátovaného textu se jedná o výčet.

Pracovní postup

1. Krok 1 pracovního postupu
2. Krok 2 pracovního postupu
3. Krok 3 pracovního postupu

Pořadí pracovních kroků je nutno dodržovat.

Tip

- » Tipy, upozornění (nikoliv na poruchy stroje) jsou formátovány tímto způsobem.

1.2 Symboly a označení

Všechny varovné a bezpečnostní symboly je nutno dodržovat! Při práci vždy dávejte pozor, abyste předešli úrazům, škodám na zdraví a na majetku.

Struktura bezpečnostních pokynů



SIGNÁLNÍ SLOVO

Druh a zdroj nebezpečí

Možné následky

- Opatření pro zamezení nebezpečí.

Stupeň nebezpečí

Stupeň nebezpečí	Pravděpodobnost nebezpečí	Následky při nedodržení
NEBEZPEČÍ	Bezprostřední	Smrt, těžké úrazy
VAROVÁNÍ	Možné	Smrt, těžké úrazy
POZOR	Možné	Lehké úrazy
UPOZORNĚNÍ	Možné	Majetkové škody

1.3 Omezení záruky

Za škody a následné škody, které vznikly na základě uvedených bodů, nenese výrobce žádnou odpovědnost:

- Nedodržení návodu k obsluze
- Užití neschválených / nesprávných náhradních dílů či dílů, které neodpovídají specifikaci výrobce.
- Svévolné úpravy, nástavby a přestavby stroje.

1.4 Záruka

Platí ustanovení, která jsou popsána ve Všeobecných obchodních podmínkách výrobce.

1.5 Ochrana autorských práv

Autorská práva k tomuto návodu vlastní výrobce.

Návod k obsluze obsahuje předpisy a technické nákresy, popř. výseky technických nákresů, které nesmí být částečně ani jako celek kopírovány, šířeny, využity k účelům potírání konkurence, zhodnoceny bez schválení ani jinak předávány jiným osobám.

Schválení užití publikací nebo šíření kopií nebo informací z tohoto návodu k obsluze třetím osobám si vyhrazuje výrobce.

Při porušení těchto ustanovení vzniká nárok na náhradu škody výrobce. Další nároky jsou vyhrazeny.

1.6 Cílová skupina

Tento návod k obsluze je určen pro uživatele tohoto zametacího stroje.

2. Bezpečnost

Pro zamezení nesprávnému provozu, škodám a zdravotním obtížím dodržujte tyto pokyny!

2.1 Užití ke stanovenému účelu

Zametačí stroj 355 je určen výhradně k odstranění nečistot z ulice, tedy listí, trávy, písku a dalších nečistot na rovných a tvrdých plochách.

2.2 Užití mimo stanovený účel

Jakékoliv jiné užití, než užití popsané v odstavci „Užití ke stanovenému účelu“ se považuje za užití mimo stanovený účel. Za škody vzniklé při takovém užití ručí výhradně uživatel.

Zametačí stroj nesmí být užíván k zametání zdravotně závadných, hořlavých nebo doutnajících látek (cigarety a sirky), tekutin, výbušných nebo nebezpečných látek (ex), kyselin či rozpouštědel.

Zametačí stroj rovněž nesmí být používán pro zametání vody.

Zametačí stroj nesmí být užíván v prostorách ohrožených explozí ani jako přepravní prostředek.

2.3 Odpovědnost uživatele

Uživatel je jakákoliv fyzická či právnická osoba, která používá zametačí stroj, nebo která jej přenechává k užití třetím osobám, a během užívání odpovídá za bezpečnost uživatele nebo třetí osoby.

- Hlídejte děti, které se nacházejí v blízkosti stroje, aby si se strojem nehrály.
- Nepřeložené děti nesmí se strojem pracovat. S výjimkou mladistvých nad 16 let, které jsou poučeny pod dozorem.
- Osoby se sníženou reakceschopností, např. po užití drog, alkoholu nebo léků, nesmí s přístrojem pracovat.
- Osoby, které by se kvůli svému zdravotnímu stavu neměly namáhat, nesmí se zametačím strojem provádět žádné práce.
- Vyměňte nečitelné štítky na zametačím stroji.

2.4 Obecné bezpečnostní pokyny

- Zamezte přístup dětem k obalům. Hrozí nebezpečí udušení!
- Nenoste rozpuštěné, dlouhé vlasy, kravatu, volné oblečení ani šperky včetně prstenů.
- Při manipulaci se zametacím strojem dbejte na to, že vzniká nebezpečí poranění vtažením volně visících předmětů.

2.5 Pokyny o rizicích na stroji

Na zametacím stroji jsou připevněny tyto piktogramy:

**POZOR**

Dávejte při práci pozor, abyste dodržovali bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

**Návod k obsluze**

Pozorně si přečtěte návod k obsluze před prvním užitím přístroje.

2.6 Osobní ochranné vybavení

Při práci je nutno nosit osobní ochranné vybavení, abyste minimalizovali rizika ohrožující zdraví. Proto:

- Před započetím prací si řádně nasadte či oblékněte uvedené ochranné vybavení a noste jej během práce.

**Pevná obuv**

Noste pevnou obuv s drsnou, neklouzavou podrážkou.

**Pevné ochranné rukavice**

Noste pevné ochranné rukavice.

**Ochranná maska proti prachu**

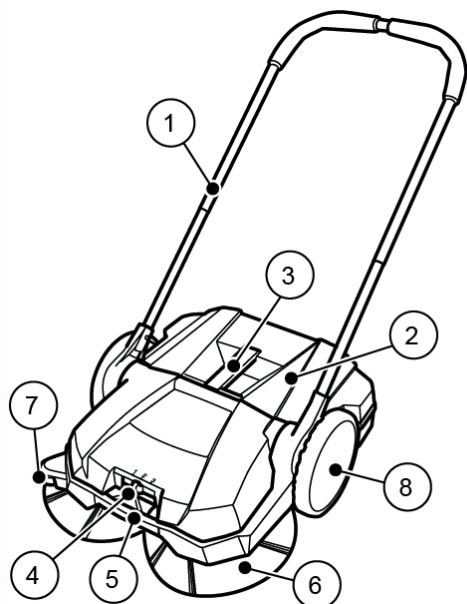
Noste ochrannou masku proti prachu.

3. Technické údaje**Základní údaje SWP 355**

Technické údaje	hodnota
výška (v závislosti na nastavení výšky výsuvného držadla) v milimetrech [mm]	1150 / 1200 / 1250
šířka v milimetrech [mm]	550
délka v milimetrech [mm]	580
pracovní šířka metení v milimetrech [mm]	550
zametací výkon v metrech čtvercových za hodinu [m ² /h]	1600
objem sběrné nádoby v litrech [l]	20
hmotnost v kilogramech [kg]	7,2

4. Konstrukce a funkce

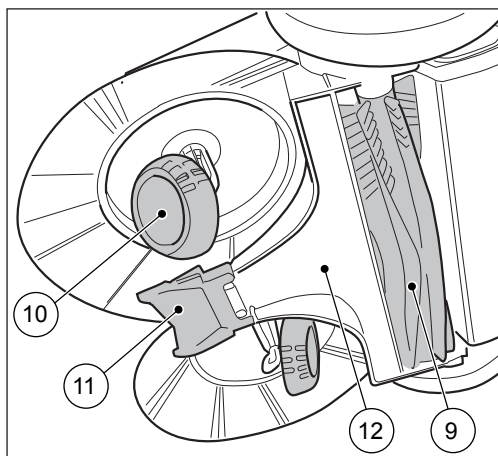
CS



Obr. 1: Přehled komponentů 1

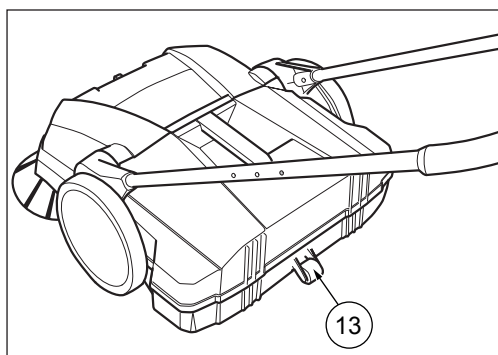
pol. č.	konstrukční díl
1	Výsuvné držadlo
2	sběrná nádoba
3	držadlo sběrné nádoby
4	nastavení výšky metacího disku
5	držadlo
6	metací disk
7	postranní vodící kolečko
8	rotor

Přístroj se pohybuje posunem vpřed pomocí výsuvného držadla (1). Přitom oba metací disky (6) pomocí metacího nástavce (11) přesouvají zametené smetí směrem do sběrné nádoby (2). Válec pro metení jemných částic (9) přemístí zbývající smetí do sběrné nádoby (2).



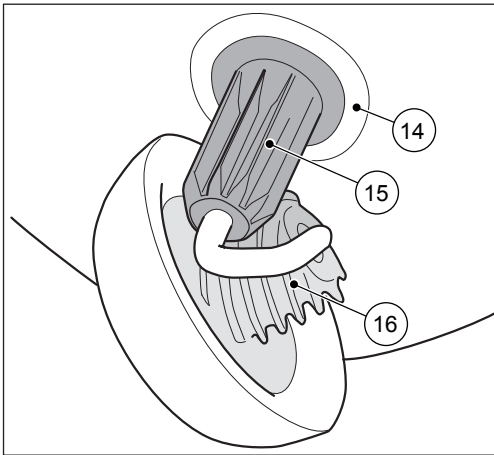
Obr. 2: Přehled komponentů 2

pol. č.	konstrukční díl
9	válec pro metení jemných částic
10	sešikmené kolečko
11	metací nástavec
12	lopatka



Obr. 3: Přehled komponentů 3

pol. č.	konstrukční díl
13	směrové kolečko



Obr. 4: Detailní nákres metacího disku

pol. č.	konstrukční díl
14	spojka
15	ozubené pouzdro
16	ozubení sešikmeného kolečka

5. Přeprava

5.1 Dodání

UPOZORNĚNÍ

Viditelné poškození na vnějším obalu si prosíme nechte přímo při dodání potvrdit od řidiče. Pokud bude poškození při přepravě odhaleno teprve při vybalování, je nutno během 24 hodin po dodání informovat přepravní službu, abyste mohli uplatnit vzniklou škodu.

CS

5.2 Rozsah dodávky

- přístroj
- posuvné držadlo
- 2 výsuvné trubky
- návod k obsluze

5.3 Manipulace s obalovými materiály

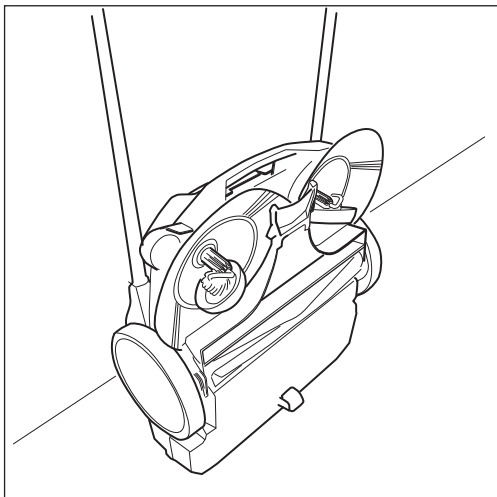
- Obalové materiály likvidujte vždy v souladu s ochranou životního prostředí.
- Dodržujte místní, regionálně platné zákonné předpisy.

5.4 Skladování/uchovávání

UPOZORNĚNÍ

Nesprávné skladování může způsobit poškození zametacího stroje.

- Přístroj skladujte pouze v čistém stavu a s vyprázdněnou sběrnou nádobou.
- » Informace k vyprázdnění sběrné nádoby naleznete v kapitole 7.3 a k čištění v kapitole 9.4 tohoto návodu k obsluze.



Obr. 5: Pozice při skladování

- Umístěte stroj tak, aby se kartáče neulomily nebo neohnuly.
- Zajistěte stroj včetně výsuvného držadla, aby se nepřevrátil, nesklouzl a tak jej chraňte před poškozením
- Stroj nepřechovávejte venku nebo ve vlhkém prostředí.

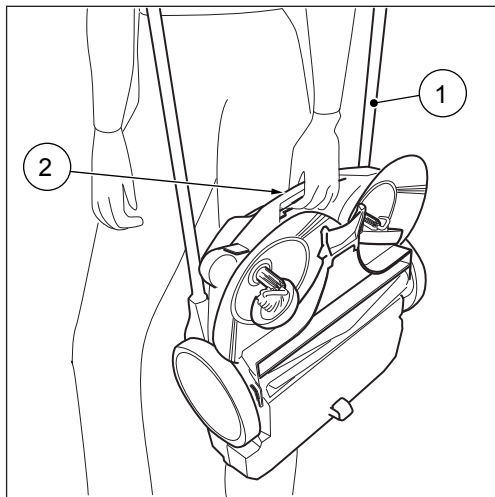
5.5 Přenášení stroje

! POZOR

Nebezpečí převrácení výsuvného držadla!

Při převrácení výsuvného držadla může dojít k malým poraněním, např. pohmoždění prstů nebo krevní sraženiny uživatele nebo dalších osob.

- Držte přístroj tak, aby se výsuvné držadlo nemohlo převrátit.



Obr. 6: Přenášení stroje

1. výsuvné držadlo (1) překlopte vpřed do ploché polohy.
2. Uchopte stroj za úchyt (2).
3. Přenášejte stroj v takové pozici, kdy kartáče směřují od těla.

5.6 Přeprava stroje ve vozidle

! POZOR

Nebezpečí poranění při nesprávné přepravě zametacího stroje!

Pohybující se, padající nebo převracející se stroj může způsobit poranění řidiče nebo ostatních osob.

- Zajistěte stroj popruhem s napínákem proti sklouznutí a pohybu ve voze.

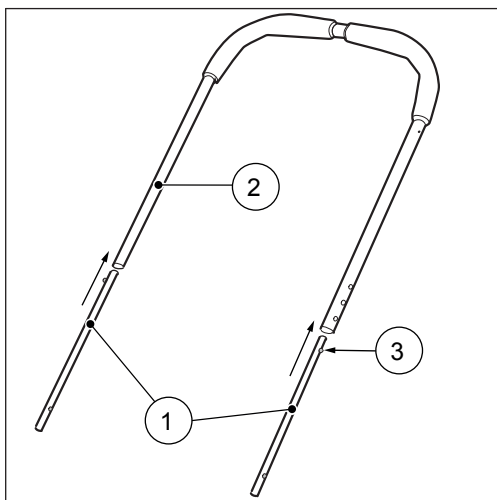
1. Umístěte stroj ve voze na vhodné straně.
2. Zajistěte stroj popruhem s napínákem

UPOZORNĚNÍ

Nesprávná přeprava může způsobit poškození stroje.

6. Uvedení do provozu

6.1 Sestavení výsuvného držadla



Obr. 7: Montáž výsuvného držadla

Po dodání máte k dispozici obě zásuvné trubky (1) a posuvné madlo (2) jako jednotlivé díly.

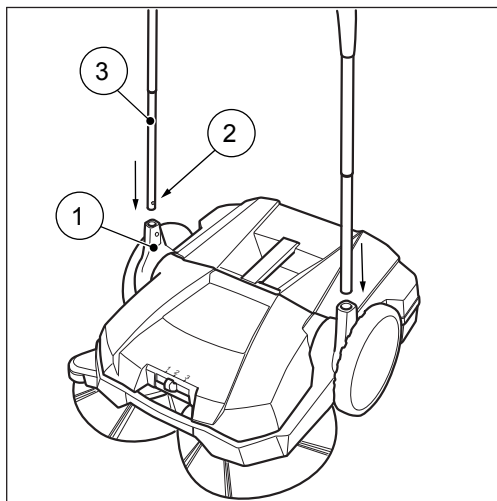
1. Stiskněte aretační pružiny (3) na obou stranách zásuvné trubky.
 2. Nasuňte zásuvnou trubku (1) do posuvného madla (2).
 3. Posouvejte trubku tak dlouho do posuvného madla, až aretační pružiny zaklapnou na obou stranách.
- » Dávejte pozor, aby aretační pružiny zaklaply ve stejné výšce na obou stranách.

6.2 Montáž výsuvného držadla

POZOR
Nebezpečí převrácení výsuvného držadla!

Při převrácení výsuvného držadla může dojít k malým poraněním, např. pohmoždění prstů nebo krevní sraženiny uživatele nebo dalších osob.

- Držte přístroj tak, aby se výsuvné držadlo nemohlo převrátit.

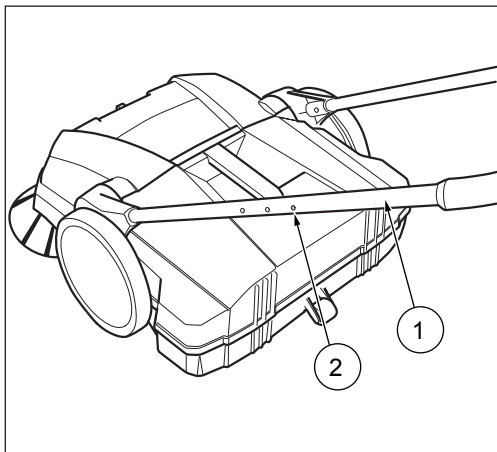


Obr. 8: Montáž výsuvného držadla

1. Otočte kování držadla (1) do pravouhlé pozice.
2. Stlačte aretační pružiny (2) na obou stranách výsuvného držadla.
3. Nasuňte výsuvné držadlo (3) současně do obou nástavců kování.
4. Posouvejte výsuvné držadlo tak dlouho do kování až aretační pružiny zaklapnou na obou stranách.

6.3 Nastavení výšky výsuvného držadla

Výsuvné držadlo (1) lze nastavit do třech poloh dle tělesné výšky uživatele.



Obr. 9: Nastavení výšky výsuvného držadla

1. Stlačte aretační pružiny (2) na obou stranách výsuvného držadla.
2. Vysouvací držadlo nastavte dle své výšky.
 - » Aretační pružiny (2) musí slyšitelně a viditelně zaklapnout v požadované pozici.

7. Obsluha

! VAROVÁNÍ

Nebezpečí pořežení střepy, kovy a dalšími materiály s ostrými hranami!

Při vyprazdňování sběrné nádoby může dojít k řezným poraněním od střeptů, kovů a dalších materiálů ostrými hranami .

- Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

! POZOR

Prach vznikající při zametání může ohrozit vaše zdraví!

Vdechnutí prachu může ohrozit vaše zdraví.

- Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

7.1 Před započítím prací

- Zkontrolujte funkčnost stroje před započítím prací.
- Zkontrolujte, zda výsuvné držadlo pevně sedí v kování.
- Zkontrolujte, zda je nádoba na nečistoty pevně usazena ve stroji a zda je v dobrém stavu.
- Zkontrolujte, zda nejsou na zametacích discích a na válci pro zametání jemných částic namotané nitě či provázky. Případně je odstraňte.
- Zkontrolujte, zda nejsou na zametacích discích a na válci pro zametání jemných částic zaseknuté částečky a nečistoty.
- Zkontrolujte, zda nejsou na držadlech nečistoty a případně je odstraňte.

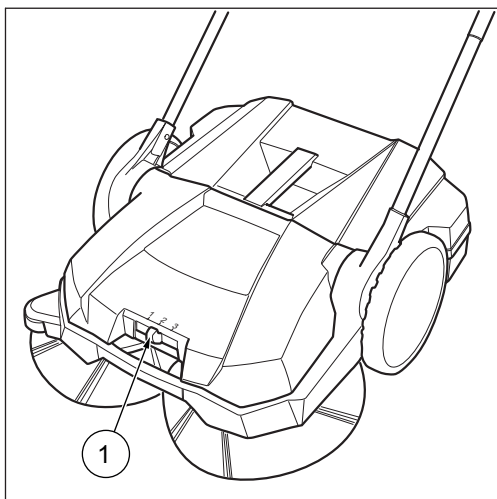
Nastavení výšky zametacích disků

Nastavení výšky zametacích disků se nachází uprostřed předního dílu. Nastavením výšky lze nastavit vzdálenost zametacích disků od povrchu. Výškové stupně vycházejí z testování a jsou koncipovány jako pevné stupně. Z toho důvodu je nutno nastavit výškový stupeň dle daného povrchu.

- Stupeň 1: pro všechny rovné, tvrdé plochy (např. asfalt, beton, desky...)
- Stupeň 2: pro mokré listí, písek, nerovné plochy (např. kamenný koberec)
- Stupeň 3: pro silné znečištění a větší nerovnosti

UPOZORNĚNÍ

Netlačte zametací disky příliš silně na povrch. Příliš vysoký tlak nevede k lepšímu výsledku zametání, nýbrž způsobuje zvýšení odporu při posunu, a tím i opotřebení stroje.



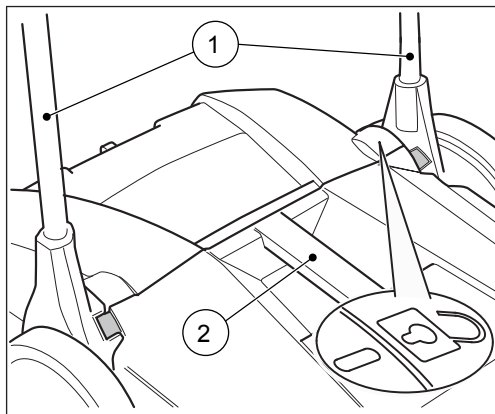
Obr. 10: Nastavení výšky zametacích disků

- Nastavte požadovaný stupeň:
- Posuňte páčku (1) do požadované pozice (stupeň 1-3) doleva nebo doprava.
- » Stroj lehce nazdvihněte za držadlo. Tak usnadníte postup při nastavování výšky

7.2 Provoz

- Stroj posouvajte oběma rukama pomocí výsuvného držadla.
- Posouvajte stroj vpřed rychlostí běžné chůze.
- V případě potřeby vyprázdněte sběrnou nádobu, viz oddíl „Vyprázdnění sběrné nádoby“ 7.3 v tomto návodu k obsluze.

7.3 Vyprázdnění sběrné nádoby



Obr. 11: Uvolnění sběrné nádoby

- Sběrnou nádobu vyprázdněte po každém použití.
 - Vyprázdnění nádoby provádějte v pravidelných intervalech, abyste docílili co nejlepšího efektu při zametání.
1. Nastavte výsuvné držadlo (1) do kolmé pozice.
 - » V této pozici lze odebrat sběrnou nádobu ze stroje. Odemčení signalizuje symbol odemčeného zámku „Schloss entriegelt“.
 2. Vysuňte nádobu za ruční úchyt (2) nahoru.
 3. Vyprázdněte zcela sběrnou nádobu.
 - » Dávejte pozor, aby na hranách šasi nezbyly nečistoty.
 4. Nasuňte prázdnou sběrnou nádobu do stroje a nastavte výsuvné držadlo zpět do základní polohy.
 - » Pokud se držadlo nachází v základní poloze, sběrná nádoba je uzamčena.

8. Odstranění závad

 **VAROVÁNÍ****Nebezpečí pořezání střepy, kovy a dalšími materiály s ostrými hranami!**

Při vyprazdňování sběrné nádoby může dojít k řezným poraněním od střepů, kovů a dalších materiálů ostrými hranami .

- Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

 **POZOR****Prach vznikající při zametání může ohrozit vaše zdraví!**

Vdechnutí prachu může ohrozit vaše zdraví.

- Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

 **POZOR****Nebezpečí převrácení výsuvného držadla!**

Při převrácení výsuvného držadla může dojít k malým poraněním, např. pohmoždění prstů nebo krevní sraženiny uživatele nebo dalších osob.

- Držte přístroj tak, aby se výsuvné držadlo nemohlo převrátit.

I přes dodržování předepsaných údržbových prací a kontrol stroje před použitím může dojít k poruše. Možné poruchy jsou uvedeny v následující tabulce spolu s textem o příčině a odstranění závady.

8.1 Tabulka závad

Závada	Příčina	Odstranění závady
Stroj běží těžce a neplyne	Stroj je znečištěný	Vyčistěte stroj, viz kapitolu 9.4
	Zablokovaný kartáč	Odstraňte blokadu, viz kapitolu 9.2 „Odstranění blokace“
	Znečištěné pohony kartáčů	Vyčistěte pohony kartáčů, viz kapitolu 9.4 „Čištění stroje“
	Vzdálenost od povrchu je příliš malá, tlak disků na povrch je příliš vysoký.	Nastavte výšku, viz kapitolu 7.1 v oddíle „Nastavení výšky“
	Zametačí disky se netočí.	Kontaktujte servis.
Štětiny kartáčů jsou ohnuté.	Nesprávné skladování	Narovnejte štětiny kartáčů, viz kapitolu 9.3 v oddíle „Narovnání kartáčů“
Nedostatečný výsledek zametání	Chybí zametačí nástavec, je volný, nebo je silně opotřebený.	Vyměňte zametačí nástavec.

9. Údržba a čištění

VAROVÁNÍ**Nebezpečí pořezání střepy, kovy a dalšími materiály s ostrými hranami!**

Při vyprazdňování sběrné nádoby může dojít k řezným poraněním od střepepů, kovů a dalších materiálů ostrými hranami .

- Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

POZOR**Prach vznikající při zametání může ohrozit vaše zdraví!**

Vdechnutí prachu může ohrozit vaše zdraví.

- Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

POZOR**Nebezpečí převrácení výsuvného držadla!**

Při převrácení výsuvného držadla může dojít k malým poraněním, např. pohmoždění prstů nebo krevní sraženiny uživatele nebo dalších osob.

- Držte přístroj tak, aby se výsuvné držadlo nemohlo převrátit.

POZOR**Nebezpečné čisticí prostředky!**

Prostředky mohou obsahovat zdraví nebezpečné látky a mohou způsobit podráždění dýchacích cest a pokožky.

- Dodržujte bezpečnostní list výrobce.
- S prostředky se nesmí třepat, zamezte rozstříku prostředků.
- U práce nejezte, nepijte a nekuřte.
- Zamezte kontaktu s očima.

V níže uvedených oddílech jsou popsány údržbové a čisticí práce, které je nutné provést pro optimální a bezporuchové užití.

Provádění uvedených prací v některých případech závisí na časovém intervalu nebo zátěži. Při souběhu údajů o intervalu a lhůtách či o počtu provozních hodin (ph) je určující údaj, který nastane nejdříve.

V případech dotazů ohledně intervalů či prací údržby se obraťte na výrobce.

9.1 Plán údržby

interval údržby	Údržbové práce
Před započetím prací	Zkontrolujte, zda stroj správně funguje a zda není poškozen. V případě potřeby kontaktujte servis.
	Zkontrolujte, zda výsuvné držadlo pevně sedí v kování.
	Zkontrolujte, zda je sběrná nádoba pevně usazena ve stroji a zda je v dobrém stavu.
	Zkontrolujte, zda nejsou na zametacích discích a na válci pro zametání jemných částic namotané nitě či provázky. Případně je odstraňte.
	Zkontrolujte disky s kartáči a válec pro zametání jemných částic, zda v nich nejsou zaklíněné nečistoty či části.
	Zkontrolujte, zda nejsou na držadlech nečistoty a případně je odstraňte.
Po ukončení práce	Zkontrolujte správné nastavení výšky kartáčů.
	Zkontrolujte nastavení tlaku při zametání. Nastavte jej dle typu povrchu, který zametáte.
8 ph	Vyprázdněte sběrnou nádobu.
	Vyčistěte stroj.
8 ph	Vyčistěte pohony kartáčů.

9.2 Odstranění blokace

- Odstraňte namotaný materiál (např. provázky, nitě...) z kartáčů a os.
- Odstraňte zaklíněný materiál (např. kameny, větvičky, listí...).

9.3 Narovnání kartáčů

VAROVÁNÍ

Nebezpečí požáru při neodborné manipulaci s ventilátorem či při užití nevhodného ventilátoru!

Při rovnání kartáčů hrozí nebezpečí požáru, protože při zahřívání vznikají vysoké teploty.

- Pro zahřívání kartáčů nepoužívejte otevřený oheň ani hořák.
- Nepoužívejte horký vzduch. Kartáče by se mohly na horkém vzduchu roztavit.

Ohnuté štětiny lze narovnat zahřátím pomocí ventilátoru s teplým vzduchem (např. vysoušeč vlasů).

- Nasměrujte zapnutý ventilátor s teplým vzduchem na ohnutý kartáč.
- » Při dostatečném zahřátí se štětiny opět samy narovnají.

9.4 Čištění přístroje

- Nepoužívejte prostředky, které rozpouštějí tuky.
 - Nepoužívejte ostré čisticí pomůcky.
 - Nečistěte stroj vysokotlakým čističem nebo pod tekoucí vodou. Stroj se nesmí ponořit do vody, ani mýt vodou.
 - Chraňte skladovací prostory před vlhkostí.
 - Disky kartáčů a válec pro zametání jemných částic nikdy nečistěte tlakovým vzduchem.
 - » Silný proud vzduchu by mohl poškodit štětiny kartáčů.
1. Disky kartáčů, válec pro zametání jemných částic a hnací kola očistěte vlhkým hadříkem.
 2. Všechny plastové díly očistěte vlhkým hadříkem.

10. Vyřazení z provozu

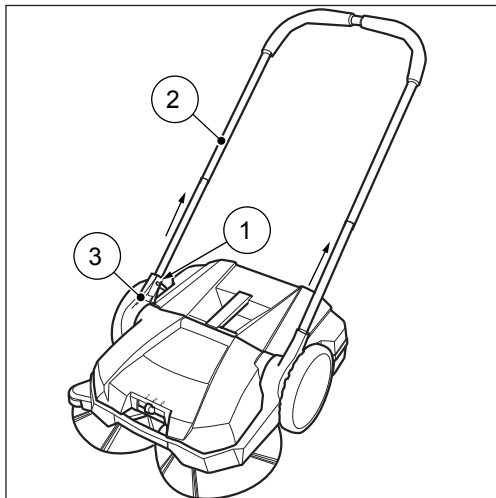
10.1 Demontujte vysouvací držadlo.

POZOR

Nebezpečí převrácení výsuvného držadla!

Při převrácení výsuvného držadla může dojít k malým poraněním, např. pohmoždění prstů nebo krevní sraženiny uživatele nebo dalších osob.

- Držte přístroj tak, aby se výsuvné držadlo nemohlo převrátit.



Obr. 12: Demontáž výsuvného držadla

1. Na obou stranách stlačte dovnitř aretační pružiny (1), abyste uvolnili výsuvné držadlo (2).
2. Vytáhněte výsuvné držadlo (2) současně z obou nástavců kování (3).

10.2 Likvidace

- Stroj likvidujte dle místně platných zákonných předpisů s ohledem na životní prostředí.

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiointi tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
.....		
.....		
.....		
Type:	Sweeper Hand Push
..... -s/n -Art.N		
.....		

Manufactured for
STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

Manufactured by
Haaga Kehrsysteme GmbH
Wielandstraße 24
73230 Kirchheim unter Teck / Germany